

<<哈吉穆拉特>>

图书基本信息

书名：<<哈吉穆拉特>>

13位ISBN编号：9787514302271

10位ISBN编号：7514302271

出版时间：2012-1

出版时间：现代

作者：列夫·托尔斯泰

页数：495

译者：草婴

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<哈吉穆拉特>>

前言

列夫·托尔斯泰（1828—1910）一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。

在托尔斯泰作品中，小说无疑占主要地位。而托尔斯泰成为世界文化巨人，影响最大的也是小说。

《战争与和平》《安娜·卡列尼娜》《复活》三部长篇小说不仅是俄罗斯文学的杰作，也是世界文学的瑰宝。

除了三部长篇小说，托尔斯泰还写了大量中短篇小说和自传体小说《童年·少年·青年》。这些小说，即使不包括以民间故事形式出现的作品，至少也有六七十篇。

托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。

阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

艺术作品主要是以情动人，阅读优秀的艺术作品，也就可以在不知不觉中获得有益的熏陶，并由此产生对世界、对人生的思考。

托尔斯泰的一生主要是关心人。同情不幸人们的苦难，思索怎样使人间充满人与人之间真诚的爱，也就是宣扬人道主义精神。正是这种伟大的人格感动了并在不断感动着全世界一切正直人的心。难怪他的作品在全世界被译成最多种文字，在经典著作中印数始终占据首位。

中国在二十世纪初就开始介绍托尔斯泰的作品。《复活》早在一九一三年就出版了中译本，改名《心狱》；接着在一九一七年又出版了《安娜·卡列尼娜》的中译本，译名《安娜小史》。

这两本书都由林纾译出，但林氏不懂原文，完全靠别人用中文口述，再由他用中文写出。因此从严格意义上说，这种译本不能算翻译，只能说编写。

以后我国陆续有人翻译托尔斯泰的作品，但大多由英文和日文转译，直接从俄文翻译的很少。新中国成立后，托尔斯泰的作品介绍过来的多了，而由俄文直接翻译的也增加了不少，但通常都是你翻译一本，他翻译一本，很难保留托尔斯泰作品风格的一致性。

我从一九四二年起开始翻译俄罗斯文学作品，五十年代主要翻译肖洛霍夫小说。我的翻译工作因“文革”中断了十年。

“文革”结束后，我开始系统翻译托尔斯泰的小说，从一九七八年至一九九八年，前后花了二十年工夫把他的三个长篇、六十多个中短篇和自传体小说翻译过来。

我翻译托尔斯泰作品，主要是想让我国读者更多地了解他的人格，欣赏他的艺术，充实我们的精神生活。

巴金极其崇敬托尔斯泰，称他为十九世纪世界的良心。他多次鼓励我翻译托尔斯泰的作品，还把他珍藏的俄文版豪华插图本提供给我。这套托尔斯泰作品集出版于一九一六年，也就是十月革命之前，其中有两百幅精美插图，全都出自俄国名画家之手。

这套作品集在中国只此一套，真正称得上是海内孤本，其中大部分插图在中国都没有介绍过。现在，《托尔斯泰小说全集》中译本出版，这些精美的插图都用在这套译文集里。

我想，中国读者一定会跟我一样对巴金先生表示衷心的感谢。

草婴 二 四年三月

<<哈吉穆拉特>>

内容概要

列夫·托尔斯泰（1828-1910）一生创作浩如烟海，他的俄文版全集初版九十卷，后又扩大为一百卷。全集包括长篇小说、中短篇小说、自传体小说、剧本、哲学论文、文艺论文、寓言、故事、政论、书信、日记，以及大量作品的异稿。

<<哈吉穆拉特>>

作者简介

作者:(俄)列夫·托尔斯泰 (Leo Tolstoy)列夫·托尔斯泰 (1828-1910) , 19世纪末20世纪初俄国最伟大的批判现实主义作家。

他以有力的笔触和卓越的艺术技巧创作了“世界文学中第一流的作品”, 其代表作有长篇小说《战争与和平》、《安娜·卡列尼娜》、《复活》等。

《复活》是托尔斯泰晚年创作的巅峰之作, 被誉为“19世纪俄国生活的百科全书”; 罗曼·罗兰十分推崇此书, 认为它是“一首歌颂人类同情心的最美好的诗篇”。

<<哈吉穆拉特>>

书籍目录

<<哈吉穆拉特>>

章节摘录

版权页:舞会以后“你们说,人自己无法分清什么是好,什么是坏,问题全在于环境,是环境摆布人。可我认为问题全在于机遇。好哇,就拿我自己经历的一件事来说吧……”我们谈到,一个人要做到完美无缺,先得改变生活的环境。

这时,受大家尊敬的伊凡·华西里耶维奇就说了上面这段话。其实谁也没有说过人自己无法分清什么是好,什么是坏,但伊凡·华西里耶维奇有个习惯,总喜欢解释自己在谈话中产生的想法,顺便讲讲他生活里的一些事。他讲得一来劲,往往忘记为什么要讲这些事,而且总是讲得很诚恳,很真实。这次也是如此。

“就拿我自己的事来说吧。我这辈子这样过而不是那样过,并非由于环境,完全是由于别的原因。”

“由于什么原因?”

“我们问。”

“这事说来话长。要让你们明白,不是三言两语讲得清的。”

“噢,那您就给我们讲一讲吧。”

伊凡·华西里耶维奇想了想,摇摇头说:“是啊,一个晚上,或者说一个早晨,就使我这辈子的生活变了样。”

“到底出了什么事?”

“是这么一回事:我那时正热恋着一位姑娘。我恋爱过好多次,但要数这次爱得最热烈。事情早就过去了,如今她的几个女儿也都已出嫁了。她叫……华莲卡……”伊凡·华西里耶维奇说出她的名字。

“直到五十岁还是个极其出色的美人。不过,在她年轻的时候,在她十八岁的时候,就更迷人了:修长、苗条、秀丽、端庄——实在是端庄。

她总是微微昂起头,身子挺得笔直,仿佛只能保持这样的姿态。这种姿态配上美丽的脸蛋和苗条的身材——她并不丰满,甚至可以说有点瘦削——就使她显得仪态万方。

要不是从她的嘴唇,从她那双亮晶晶的迷人的眼睛,从她那青春洋溢的可爱的全身,都流露出亲切而永远快乐的微笑,恐怕没有人敢接近她。”

“伊凡·华西里耶维奇讲起来真是绘声绘色,生动极了。”

“再绘声绘色也无法使你们想象她是个怎样的美人。但问题不在这里。我要讲的是四十年代的事。当时我在一所外省大学念书。那所大学里没有任何小组,也不谈任何理论——我不知道这是好事还是坏事。我们都很年轻,过着青年人特有的生活:念书,作乐。我当时是个快乐活泼的小伙子,家里又有钱。我有一匹烈性的遛蹄马,常常陪小姐们上山滑雪(当时溜冰还没流行),跟同学一起饮酒作乐(当时我们只喝香槟,没有钱就什么也不喝,可不像现在这样喝伏特加)。不过,我的主要兴趣是参加晚会和舞会。我舞跳得很好,人也长得不难看。”

“得了,您也别太谦虚了,”在座的一位女士插嘴说,“我们早就从银版照相上看到过您了。您不但不难看,而且还是个美男子呢。”

<<哈吉穆拉特>>

” “美男子就美男子吧，问题不在这里。

问题是，正当我跟她热恋的时候，在谢肉节最后一天，我参加了本城首席贵族家的一次舞会。他是位和蔼可亲的老头儿，十分有钱，又很好客，还是宫廷侍从官。

他的夫人同样心地善良，待人亲切。

她穿着深咖啡色丝绒连衣裙，戴着钻石头饰，袒露着她那衰老虚胖的白肩膀和胸脯，就像画像上的伊丽莎白女皇那样。

这次舞会非常精彩：富丽堂皇的舞厅，有音乐池座，一个酷爱音乐的地主的农奴乐队演奏着音乐，还有丰盛的菜肴和满溢的香槟。

虽然我也喜欢香槟，但那天没有喝，因为我就是不喝酒也在爱情里沉醉了。

不过，舞我跳得很多，跳得都快累倒了：一会儿卡德里尔舞，一会儿华尔兹，一会儿波尔卡，自然总是尽可能跟华莲卡一起跳。

她穿着雪白的连衣裙，束着玫瑰红腰带，手戴长达瘦小臂肘的白羊皮手套，脚穿白缎便鞋。

跳玛祖卡舞的时候，有人抢在我前头。

那个可恶之至的工程师阿尼西莫夫一见她进来，就请她跳舞。

我至今还不能原谅他。

我那天上理发店买手套来晚了一步。

结果玛祖卡舞我没有跟华莲卡跳，而跟一位德国小姐跳——我以前也向她献过殷勤。

不过那天晚上我担心对华莲卡很不礼貌：我没有跟她说过一句话，没有瞧过她一眼，我只看见那穿白衣裳、束红腰带的苗条身影，只看见那有两个小酒窝的绯红脸蛋和那双妩媚可爱的眼睛。

其实不光是我，不论男的还是女的，人人都在欣赏她，尽管她使所有在场的女人都黯然失色。

‘谁也忍不住不欣赏她啊。

“照规矩，玛祖卡我不是跟她跳的，而实际上我一直在跟她跳。

她穿过整个舞厅，落落大方地向我走来。

我不待她邀请，就连忙站起来。

她嫣然一笑，以酬谢我的机灵。

我们两个男舞伴被带到她跟前，她没有猜中我的代号，只得把手伸给另一个男人。

她耸耸瘦小的肩膀，向我微微一笑，表示歉意和慰问。

玛祖卡中间插进华尔兹，我就跟她跳了好多圈。

她跳得上气不接下气，但还是笑眯眯地对我说‘再来一次’。

我就一次又一次地同她跳，但一点也没有感觉到自己的身体。

” “嘿，怎么会不感到身体？

您搂住她的腰，一定会感觉到自己的身体和她的身体。

” 一个客人说。

伊凡·华西里耶维奇顿时脸涨得通红，气冲冲地喝道：“哼，你们现在这些年轻人哪，你们心目中只有一个肉体。

我们那个时候可不同，我爱她爱得越热烈，就越不注意她的肉体。

如今你们只看到大腿、脚踝和别的什么，你们恨不得把所爱的女人脱个精光。

可我就像优秀作家阿尔封斯·卡尔说的那样，我的爱人永远穿着青铜衣服。

我们不是把人家的衣服脱光，而是像挪亚的好儿子那样把赤裸的身子遮起来。

哼，算了吧，反正你们不会懂的……” “别理他。

后来怎么样？

” 我们中间有人说。

“好。

我就这样多半跟她跳，也没注意时间是怎么过去的。

乐师们都已筋疲力尽——舞会快到结束时总是这样的——反复演奏着同一支玛祖卡舞曲，客厅里的老先生和老太太都已离开牌桌，等着吃晚饭，男仆们端着饭菜来回奔走。

时间已是半夜两点多了，必须抓紧利用最后几分钟时间。

<<哈吉穆拉特>>

我又一次选定了她。

我们在舞厅里都转了百来次了。

“‘吃过晚饭还跟我跳卡德里尔舞吗？

’我领她入席时问。

“‘当然，只要家里不叫我回去。

’她含笑说。

“‘我不放你走。

’我说。

“‘把扇子还给我。

’她说。

“‘我舍不得还。

’我说着把那把普通的白羽毛扇子还给她。

“‘那就给您这个，省得您舍不得。

’她从扇子上拔下一根羽毛送给我，说。

<<哈吉穆拉特>>

编辑推荐

《哈吉穆拉特》编辑推荐：列夫·托尔斯泰的小说大都反映了十九世纪俄罗斯社会的真实生活，描写了俄罗斯形形色色的人物，塑造了众多个性鲜明的典型。阅读托尔斯泰的小说，我们仿佛置身于当时的俄国环境，真可说是身历其境；接触各种身份和个性的人物，如见其人，如闻其声；同时随同他们的悲欢离合，喜怒哀乐，自然而然地对他们的遭遇产生强烈的共鸣。

<<哈吉穆拉特>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>